

THÔNG TIN VỀ VIỆC NỘP ĐƠN XIN TÀI TRỢ PHÁT TRIỂN CỘNG ĐỒNG (CDBG) VÀ CHƯƠNG TRÌNH HOME

Những đơn xin Tài trợ Phát triển Cộng đồng CDBG và Chương trình HOME cho niên khóa 2013-14 phải được gửi đến văn phòng chúng tôi trước 5:00 giờ chiều ngày Thứ Năm, 13 tháng 12, 2012.

Phải sử dụng mẫu đơn xin của năm nay.

Xin đừng quên trả lời câu hỏi về tiếp thị không phân biệt.

Xin giới hạn đơn xin CDBG trong vòng ba hoặc bốn trang giấy.

Những đơn xin qua máy fax và điện thư sẽ không được chấp nhận.

Chúng tôi Hoan nghênh những Người Mới Nộp đơn và Những Ai Không Quen thuộc với Thủ tục CDBG!

Những người mới được khuyến khích nộp đơn. Chúng tôi xin mời quý vị tham dự các buổi hội thảo. Sẽ có nhiều thời gian trong các buổi hội thảo để những người mới nộp đơn nêu câu hỏi. Nếu quý vị không thể tham dự một trong các buổi hội thảo, xin vui lòng gọi Roy Bateman ở số 473-6698 với những câu hỏi của quý vị.

Hội thảo

Chúng tôi sẽ tổ chức hai buổi hội thảo để cung cấp thông tin tổng quát về cách nộp đơn xin tài trợ từ những chương trình CDBG và HOME. Cả hai buổi hội thảo đều có cùng một nội dung nên quý vị chỉ cần tham dự một buổi. Các buổi hội thảo sẽ được tổ chức như sau:

Thứ Tư, ngày 7 tháng 11, 2012*

7:00 giờ tối đến 9:00 giờ tối

Margarita C. Johnson Senior Center, Main Lounge

640 Drake Ave., Marin City

* Buổi hội thảo này sẽ nhấn mạnh về những quan ngại của những người mới nộp đơn.

Thứ Năm, ngày 8 tháng 11, 2012

7:00 giờ tối đến 9:00 giờ tối

Marin Health and Wellness Campus, Phòng 110

3240 Kerner Blvd., San Rafael

Tư vấn Riêng cho Cá nhân về Cách Viết Đơn!

Xin vui lòng gọi cho chúng tôi ở số 473-6698 để được tư vấn về những đòi hỏi và những điều cần được nhấn mạnh trong đơn xin. Chúng tôi cũng cung ứng những khoảng thời gian để quý vị “gọi đến” trong tuần lễ sắp hết hạn:

Thứ Ba, ngày 11 tháng 12
2 giờ trưa đến 7 giờ tối

Thứ Tư, ngày 12 tháng 12
11 giờ sáng đến 4 giờ chiều
7 giờ tối đến 9 giờ tối.

Quý vị chỉ việc gọi số 473-6698. Xin quý vị nhấn lại tin nếu nhận được thư thoại. Chúng tôi có thể đang bận với một đương đơn khác nhưng chúng tôi sẽ gọi lại ngay khi có thể. Chúng tôi sẽ làm hết khả năng để tư vấn quý vị trong việc nộp đơn.

Nếu quý vị không thể tham dự một trong các buổi hội thảo thì quý vị có thể được tư vấn riêng trực tiếp hoặc qua điện thoại. Chúng tôi khuyến khích những đương đơn hãy trao đổi với chúng tôi về những đề nghị mới trước khi nộp đơn. (Số điện thoại của chúng tôi được liệt kê trong phần “Để có Thêm Thông tin” ở trang kế tiếp).

Quý vị có thể lấy thiệp quảng cáo của CDBG và mẫu đơn CDBG và HOME tại buổi hội thảo. Sau ngày 5 tháng 11, các mẫu đơn cũng sẽ được niêm yết dưới dạng Microsoft Word tại trang mạng www.co.marin.ca.us/depts/CD/main/comdev/FEDERAL/index.cfm. Nếu quý vị muốn chúng tôi gửi mẫu đơn bằng điện thư, xin điện thư về địa chỉ bshannon@co.marin.ca.us hoặc điện thoại cho Bonita Shannon ở số 473-6279. Khi điện thư hoặc điện thoại, xin cho biết rõ là quý vị muốn hỏi về chương trình CDBG hoặc HOME hoặc cả hai.

CDBG là gì?

Chương trình CDBG cung cấp tài trợ của liên bang từ Bộ Gia cư và Phát triển Đô thị (U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD)) cho *các tổ chức phi lợi nhuận và chính quyền địa phương về nhà ở, cơ sở cộng đồng và những dự án về dịch vụ công cộng cho người có lợi tức thấp*. Các buổi hội thảo được thiết kế để thông báo cho quý vị về những loại dự án có đủ điều kiện để được trợ cấp CDBG và về thủ tục nộp đơn, và tạo cơ hội cho quý vị trao đổi ý kiến với những đương đơn khác và nhân viên của CDBG.

Chúng tôi chưa có những con số chắc chắn của trợ cấp CDBG vào sang năm cho Quận. Dưới đây là dự đoán cho niên khóa 2013-14:

Thành phần được tài trợ	Dự đoán 2013-14
Vùng Quy hoạch Novato*	\$200,343
Vùng Quy hoạch San Rafael*	333,510
Vùng Quy hoạch Upper Ross Valley	41,270
Vùng Quy hoạch Lower Ross Valley	38,376
Vùng Quy hoạch Vịnh Richardson	79,545
Vùng Quy hoạch West Marin	28,122
Nhà ở Khấp Quận**	124,875
Quản lý Chương trình	320,000
TỔNG CỘNG	\$1,166,041

- * Những dự toán cho Vùng Novato và San Rafael bao gồm cả phần của quỹ Nhà ở Khấp Quận cho các vùng đó. Chúng tôi sẽ giải thích điều này chi tiết hơn tại các buổi hội thảo.
- ** Số tiền của thành phần Nhà ở Khấp Quận không bao gồm phần của San Rafael và Novato. Phần của hai thành phố này đã được bao gồm vào phân bổ dành cho Vùng Quy hoạch.

Hội đồng nghị viên Quận Marin đã phê chuẩn danh sách những dự án CDBG và số tiền tài trợ. Tùy thuộc vào những hạng mục con của tài trợ CDBG, Hội đồng Nghị viên sẽ được tư vấn bởi Ủy ban Ấn định Ưu tiên Khấp Quận, bởi những tiểu ban quy hoạch địa phương của Ủy ban Ấn định Ưu tiên Khấp Quận, Hội đồng thành phố Novato, và/hoặc Hội đồng thành phố San Rafael.

Hội đồng thành phố San Rafael sẽ sử dụng những ưu tiên và quy trình thẩm định của họ để yêu cầu ngân quỹ của CDBG cho những dự án nhà ở và cơ sở cộng đồng (chủ yếu) trong Vùng Quy hoạch San Rafael. Quy trình của San Rafael bao gồm ngân quỹ CDBG cho Vùng Quy hoạch San Rafael. Quy trình của Hội đồng Thành phố San Rafael chỉ bao gồm những dự án nhà ở và cơ sở cộng đồng chứ không áp dụng cho các dự án về dịch vụ công cộng. Chúng tôi sẽ giải thích quy trình và ưu tiên của Thành phố trong buổi hội thảo. Để có thêm thông tin về quy trình của San Rafael, xin vui lòng liên lạc với Katie Korzun thuộc Ban Phát triển Kinh tế San Rafael ở số 485-3134.

Hội đồng thành phố Novato sẽ sử dụng những ưu tiên và quy trình thẩm định của họ để yêu cầu ngân quỹ của CDBG cho những dự án nhà ở, cơ sở cộng đồng (chủ yếu) và dịch vụ công cộng trong Vùng Quy hoạch Novato. Quy trình của Hội đồng Thành phố Novato bao gồm ngân quỹ CDBG cho Vùng Quy hoạch Novato. Để có thêm thông tin về quy trình và ưu tiên của Novato, xin vui lòng liên lạc với Matt Podolin ở số 899-8903 hoặc Elizabeth Dunn ở số 493-4711.

Xin ghi nhớ là những dự án về nhà ở, bao gồm cả những địa điểm tọa lạc tại những Vùng Quy hoạch San Rafael và Novato vẫn có thể nhận được ngân quỹ từ thành phần Nhà ở Khấp Quận của CDBG và từ Chương trình HOME, điều hành bởi nhân viên Quận.

Tất cả các đơn xin CDBG và HOME phải được nộp với Quận chứ không phải với các Thành phố.

Chương trình HOME là gì?

Chương trình HOME cung cấp tài trợ của liên bang để phục hồi, xây dựng, mua nhà và trợ giúp tiền thuê nhà. Trong niên khóa 2012-13, Quận Marin đã nhận được \$595,350 từ ngân quỹ HOME. Do sự phức tạp của những điều lệ của HUD đối với Chương trình HOME, chúng tôi có lẽ sẽ chỉ tài trợ cho một vài dự án lớn mà thôi. Chúng tôi sẽ cung cấp những thông tin tổng quát về Chương trình HOME tại buổi hội thảo. Nếu quý vị muốn có đơn xin HOME, quý vị có thể lấy đơn tại buổi hội thảo hoặc điện thoại cho chúng tôi ở số 473-6698. Sau ngày 5 tháng 11, quý vị sẽ có thể tải mẫu đơn xin HOME từ trang mạng www.co.marin.ca.us/depts/CD/main/comdev/FEDERAL/index.cfm. Để có thông tin về những cơ hội tài trợ từ phần dự trữ của HOME dành cho Tổ chức Phát triển Nhà ở Cộng đồng (Community Housing Development Organizations (CHDOs)), xin điện thoại cho Roy Bateman ở số 473-6698. Trong tất cả các hạng mục tài trợ của chúng tôi, CHDO là ngân quỹ có ít sự cạnh tranh nhất!

Tiếp thị Không Phân biệt

HUD đòi hỏi tất cả các dự án CDBG và HOME phải cam kết tiếp thị không phân biệt. Điều này có nghĩa là phải phân tích xem nhóm dân số nào có khả năng ít nộp đơn nhất, và áp dụng những biện pháp để tiếp thị chương trình hoặc dự án cho những nhóm đó. Một khía cạnh của tiếp thị không phân biệt là làm cho những nhóm có khả năng ít nộp đơn nhất cảm thấy thoải mái và được tiếp đón ân cần. Những mục tiêu của tiếp thị không phân biệt là nâng cao tính đa dạng của khu xóm và hỗ trợ cho sự cam kết của Quận trong việc đẩy mạnh sự công bằng trong nhà ở và cơ hội đồng đều. Chúng tôi sẽ yêu cầu những nhà bảo trợ những dự án CDBG và HOME gia tăng, ghi chép và đánh giá nghiêm túc những kết quả của nỗ lực tiếp thị không phân biệt. Xin ghi nhớ là các mẫu đơn có bao gồm các câu hỏi về kế hoạch tiếp thị không phân biệt của quý vị. Xin hãy suy nghĩ kỹ khi trả lời các câu hỏi này và thảo luận về cách tiếp cận của quý vị khi phỏng vấn. Xin đừng chép lại nội dung đơn xin của năm ngoái vì có khả năng không còn phù hợp nữa. Nếu quý vị có thắc mắc về tiếp thị không phân biệt, xin gọi cho nhân viên CDBG để được hướng dẫn.

Để có thêm thông tin:

Nếu quý vị có thắc mắc về buổi hội thảo hoặc về bất cứ những chương trình nào của chúng tôi, xin vui lòng gọi cho Roy Bateman (473-6698) hoặc Bonita Shannon (473-6279) tại Cơ quan Phát triển Cộng đồng của Quận Marin, Ban Trợ cấp Liên bang (Marin County Community Development Agency, Federal Grants Division). Người khiếm thính hoặc có vấn đề trong nói năng có thể dùng Dịch vụ Tiếp âm của California (California Relay Service) ở số 711 hoặc (800) 735-2929.

Chúng tôi sẽ cung cấp thông dịch viên về ngôn ngữ ký hiệu hoặc về các ngôn ngữ không phải là tiếng Anh. Nếu quý vị cần thông dịch, xin vui lòng gọi văn phòng chúng tôi ở số 473-6279, ít nhất 3 ngày trước buổi hội thảo hoặc buổi họp mà quý vị muốn tham dự.

¹ Khái niệm về sự công bằng trong nhà ở bao gồm các đạo luật của liên bang và tiểu bang ngăn cấm kỳ thị trong vấn đề nhà ở. Đạo luật về sự Công bằng trong Nhà ở ngăn cấm kỳ thị trong việc bán, cho thuê và tài trợ nhà, và trong những giao dịch khác liên quan đến nhà ở, căn cứ vào chủng tộc, màu da, nguồn gốc dân tộc, tôn giáo, giới tính, tình trạng gia đình (bao gồm việc có thai và sự có mặt của trẻ em), và sự mất năng lực. Ngoài ra, luật tiểu bang ngăn cấm kỳ thị trong vấn đề nhà ở trên cơ sở tuổi tác, dòng họ, tình trạng hôn nhân, tình trạng sức khỏe, nguồn lợi tức, khuynh hướng tình dục, biểu hiện giới tính, đặc trưng giới tính, và nhiều hạng mục khác.

Thông tin về Chương trình Cơ hội Nhà ở cho những Người bị AIDS (HOPWA):

Để có thêm thông tin về Cơ hội Nhà ở cho những Người bị AIDS (HOPWA), xin liên lạc với Roy Bateman ở số 473-6698.

Nếu quý vị có thắc mắc về các buổi điều trần công chúng, xin gọi cho Roy Bateman ở số 473-6698 tại Cơ quan Phát triển Cộng đồng Quận Marin. Người sử dụng thiết bị TTY có thể gọi chúng tôi ở số 473-3232 (TTY) hoặc qua Dịch vụ Tiếp Âm của California ở số 711. Để tôn trọng những người bị dị ứng, xin quý vị vui lòng đừng bôi nước hoa hoặc dầu thơm. Chúng tôi sẽ cung cấp thông dịch viên về ngôn ngữ ký hiệu hoặc về các ngôn ngữ không phải là tiếng Anh nếu có yêu cầu. Xin vui lòng gọi văn phòng chúng tôi ở số 473-6279, ít nhất ba ngày trước buổi điều trần mà quý vị muốn tham dự nếu quý vị cần thông dịch viên, máy trợ thính, hoặc một sự thu xếp hợp lý nào khác. Xin gọi Golden Gate Transit (455-2000, 257-4554 TDD (khiếm thính)) để có thông tin về vận chuyển.



Kế hoạch Hợp nhất, các Kế hoạch Hành động Hàng năm, Báo cáo Thành quả và Thẩm định Hợp nhất Hàng năm, các hồ sơ liên quan đến việc sử dụng CDBG trong quá khứ, Chương trình Đối tác Đầu tư HOME, Chương trình Cơ hội Nhà ở cho Người bị AIDS, Chính sách Dân quyền, Kế hoạch Chống Chuyển dời Nhà ở và Trợ giúp Dọn nhà, Chính sách Không Kỳ thị, và hồ sơ của các chương trình đều có sẵn tại Cơ quan Phát triển Cộng đồng Quận Marin, số 899 Northgate Drive, Phòng 408, San Rafael, California, để công chúng tham khảo. Bản sao các tài liệu sẽ được cung cấp dưới những dạng thức có thể tiếp cận được nếu có yêu cầu.

**Marin County Community Development Agency, Federal Grants Division
(Cơ quan Phát triển Cộng đồng Quận Marin, Ban Trợ cấp Liên bang)
Địa chỉ: 3501 Civic Center Drive, Phòng 308, San Rafael, California 94903-4157
Địa điểm Văn phòng: 899 Northgate Drive, Phòng 408, San Rafael
Điện thoại (415) 473-6279 - TTY 473-3232 - Fax (415) 507-4061**